

Num

Chapter 14

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
בַּלַּיְלָהּ הָעָם וַיִּבְכוּ קוֹלָם אֶת- וַיִּתְּנוּ הַעֲדָה כָּל- וַתִּשָּׂא
na-noite o-povo e-choraram voz-deles (a) e-deram a-congregação toda E-levantou
[H3915](#) [H1058](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5375](#)

הַהוּא:
aquela
[H1931](#)

Entao levantou-se toda a congregação, e alçaram a sua voz: e o povo chorou n'aquella mesma noite.

2
וַיֹּאמְרוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל אַהֲרֹן וְעַל- מֹשֶׁה עַל- וַיִּלְנְנוּ
e-disseram Yisra'el filhos-de todos 'Aharon e-contra Mosheh contra E-murmuraram
[H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0175](#) [H4872](#)

בַּמִּדְבָּר או מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מוֹתְנוּ לוֹ- הַעֲדָה כָּל- אֲלֵהֶם
no-deserto ou Mitsrayim em-terra-de morrêsemos oxalá a-congregação toda a-eles
[H4714](#) [H0776](#) [H4191](#) [H3863](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#)
מֹתְנוּ: לוֹ- הַזֶּה
morrêsemos oxalá o-este
[H4191](#) [H3863](#) [H2088](#)

E todos os filhos d'Israel murmuraram contra Moysés e contra Aarão; e toda a congregação lhe disse: Ah se morrêramos na terra do Egypto! ou, ah se morrêramos n'este deserto!

3
בַּחֶרֶב לְנֶפֶל הַזֹּאת הָאֲרֶץ אֶל- אֲתָנוּ מֵבִיא יְהוָה וְלָמָּה
pela-espada para-cair a-esta a-terra a (a)-nós trazendo YHWH E-por-que
[H2719](#) [H5307](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H4100](#)

שׁוּב לָנוּ טוֹב הַלּוֹא לָבוֹ יִהְיוּ וַיִּטְפְּנוּ נְשֵׁינוּ
voltar para-nós bom não para-despojo serão e-pequenos-nossos mulheres-nossas
[H7725](#) [H3808](#) [H0957](#) [H1961](#) [H2945](#) [H0802](#)

מִצְרַיִם:
para-Mitsrayim
[H4714](#)

E porque o Senhor nos traz a esta terra, para cairmos á espada, e para que nossas mulheres e nossas creanças sejam por presa? não nos seria melhor voltar-mos ao Egypto?

4
מִצְרַיִם:
para-Mitsrayim וְנָשִׁיבָה רֹאשׁ נִתְּנָה אָחִיו אֶל- אִישׁ וַיֹּאמְרוּ
e-voltemos cabeça designemos irmão-dele a homem E-disseram
[H4714](#) [H7725](#) [H5414](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

E diziam um ao outro: Levantemo-nos um capitão, e voltemos ao Egypto.

5
קָהָל כָּל- לְפָנָי פְּנֵיהֶם עַל- וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיִּפֹּל
assembleia-de toda diante-de faces-deles sobre e-'Aharon Mosheh E-caiu
[H6951](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6440](#) [H0175](#) [H4872](#) [H5307](#)

יִשְׂרָאֵל:
Yisra'el בְּנֵי עֲדָת
filhos-de congregação-de
[H3478](#) [H5712](#)

Então Moisés e Aarão caíram sobre os seus rostos perante todo o ajuntamento dos filhos de Israel.

הָאָרֶץ	אֶת־	הַתְּרִים	מִן־	יַפְנֵה	בֶּן־	וְכָלֵב	נֹון	בֶּן־	וַיְהוֹשֻׁעַ	6
a-terra	(a)	os-espiando	de	Yefunneh	filho-de	e-Kalev	Nun	filho-de	E-Yehoshua'	
H0776	H0853	H8446		H3312		H3612	H5126		H3091	

בְּגָדֵיהֶם : קָרְעוּ
vestes-deles rasgaram
[H7167](#)

E Josué, filho de Nun, e Caleb filho de Jefoné, dos que espiaaram a terra, rasgaram os seus vestidos.

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	7
que	a-terra	dizendo	Yisra'el	filhos-de	congregação-de	toda	a	E-disseram	
	H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	

עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹרַת אֵתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד :
passamos por-ela para-espiar (a)-ela boa a-terra muito muito
[H3966](#) [H3966](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#)

E fallaram a toda a congregação dos filhos d'Israel, dizendo: A terra pelo meio da qual passámos a espisar é terra muito boa

וַיִּתְּנָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֲתָנוּ	וַהֲבִיא	יְהוָה	בָּנוּ	תִּפְּחַן	אִם־	8
e-der-a	a-esta	a-terra	a	(a)-nós	e-trouxe	YHWH	em-nós	agradando	Se	
H5414	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068				

לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר־הִיא זָבַת חֵלֶב וְדָבָשׁ :
a-nós terra que ela fluindo leite e-mel
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H1931](#) [H0776](#)

Se o Senhor se agrada de nós, então nos dará n'esta terra, e nol-a dará: terra que mana leite e mel

הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	תִּירְאוּ	אֶל־	וְאַתֶּם	תִּמְרְדוּ	אֶל־	בֵּיהוָה	אֵךְ	9
a-terra	povo-de	(a)	temais	não	e-vós	rebelem	não	contra-YHWH	Apenas	
H0776		H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389	

אֶל־ אֲתָנוּ וַיְהוָה מֵעַלֵיהֶם צֶלֶם סָר רָחֵמוֹ הֵם לְחֵמְנוּ כִּי
não conosco e-YHWH de-sobre-eles sombra-deles retirou-se eles pão-nosso porque
[H0408](#) [H0854](#) [H3068](#) [H6738](#) [H5493](#) [H1992](#) [H3899](#)

תִּירְאֵם :
temais-os
[H3372](#)

Tão sómente não sejaes rebeldes contra o Senhor, e não temaes o povo d'esta terra, porquanto são elles nosso pão: retirou-se d'elles o seu amparo, e o Senhor é conosco; não os temaes.

יְהוָה	וּכְבוֹד	בְּאֲבָנִים	אַתֶּם	לְרִגּוֹם	תַּעֲרָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	10
YHWH	e-glória-de	com-as-pedras	(a)-eles	para-apedrejar	a-congregação	toda	E-disseram	
H3068	H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559	

פָּא נִרְאָה בְּאֶתֶל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
apareceu em-tenda-de a reunião a todos filhos-de Yisra'el
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H4150](#) [H0168](#) [H7200](#)

Então disse toda a congregação que os apedrejassem com pedras: porém a gloria do Senhor appareceu na tenda da congregação a todos os filhos d'Israel.

וַיֹּדֶר־ e-até H5704	הַיְהוָה o-este H2088	הָעָם o-povo	וַיִּבְזֶה desprezar-me-á H5006	אָנֹכָה quando H0575	עַד־ até H5704	מֹשֶׁה Mosheh H4872	אֶל־ a H0413	יְהוָה YHWH H3068	וַיֹּדֶר E-disse H0559	11
בְּקִרְבּוֹ: no-meio-dele H7130	עָשִׂיתִי fiz	אֲשֶׁר que	הָאִתּוֹת os-sinais H0226	בְּכֹל em-todos H3605	כִּי em-mim	וַיֵּאֱמִינוּ crerão H0539	לֹא־ não H3808	אָנֹכָה quando H0575		

E disse o Senhor a Moisés: Até quando me provocará este povo? e até quando me não crerão por todos os sinais que fiz no meio d'elles?

וְעֲצוּם e-forte H6099	גָּדוֹל grande	לְגוֹי־ para-nação	אֶתְךָ (a)-ti H0853	וַאֲעֲשֶׂה e-farei	וְאֹרְשֶׁנּוּ e-deserderei-o H3423	בְּדִבְרִי com-a- peste H1698	אֶכְנֶה Ferirei-o H5221	12	
							מִמֶּנּוּ: do-que-ele		

Com pestilencia o ferirei, e o rejeitarei: e te farei a ti povo maior e mais forte do que este.

בְּכֹחַ em-força-tua H7130	הֶעֱלִיתָ fizeste-subir H5927	כִּי־ que	מִצְרַיִם Mitsrayim H4713	וְשָׁמְעוּ e-ouvirão H8085	יְהוָה YHWH H3068	אֶל־ a H0413	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיֹּדֶר E-disse H0559	13
				מִקְרִבּוֹ: do-meio-dele H7130	הַיְהוָה o-este H2088	הָעָם o-povo	אֶת־ (a) H0853		

E disse Moisés ao Senhor: Assim os egypcios o ouvirão; porquanto com a tua força fizeste subir este povo do meio d'elles.

בְּקִרְבִּי no-meio-de H7130	יְהוָה YHWH H3068	אַתָּה tu	כִּי־ que	שָׁמְעוּ ouviram H8085	הַזֹּאת a-esta H2063	הָאֲרֶץ a-terra H0776	יוֹשֵׁב habitante-de H3427	אֶל־ a H0413	וַיֹּדְרוּ E-dirão H0559	14
עֹמֵד estando H5975	וְעֲנָנְךָ e-nuvem-tua H6051	יְהוָה YHWH H3068	אַתָּה tu	וְנִרְאָה é-visto H7200	בְּעֵין em-olho	עֵין olho	אֲשֶׁר־ que	הַיְהוָה o-este H2088	הָעָם o-povo	
וּבַעֲמֹד e-em-coluna-de H5982	יּוֹמָם de-dia H3119	לְפָנֵיהֶם diante-deles H6440	הֹלֵךְ andando H1980	אַתָּה tu	עֲנָן nuvem H6051	וּבַעֲמֹד e-em-coluna-de H5982	עֲלֵיהֶם sobre-eles			
							לַיְלָה: de-noite H3915	אֵשׁ fogo H0784		

E dirão aos moradores d'esta terra, os que ouviram que tu, ó Senhor, estás no meio d'este povo, que de cara a cara, ó Senhor, lhes appareces, que tua nuvem está sobre elles, e que vaes adiante d'elles n'uma columna de nuvem de dia, e n'uma columna de fogo de noite.

שָׁמְעוּ ouviram H8085	אֲשֶׁר־ que	הַגּוֹיִם as-nações	וַיֹּדְרוּ e-dirão H0559	אֶחָד um H0259	כְּאִישׁ como-homem H0376	הַיְהוָה o-este H2088	הָעָם o-povo	אֶת־ (a) H0853	וַהֲמַתָּה E-matares H4191	15
								לֵאמֹר: dizendo H0559	שְׁמַעְךָ fama-tua	אֶת־ (a) H0853

E matarias este povo como a um só homem? as gentes pois, que ouviram a tua fama, fallarão, dizendo:

הָאָרֶץ אֶל- הַזֶּה הָעָם אֶת- לְהַבִּיאַ לַיהוָה יְכֹלֶת מִבְּלֹתִי 16
a-terra a o-este o-povo (a) para-trazer YHWH capacidade-de De-não-poder
[H0776](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H3201](#) [H1115](#)

אֲשֶׁר- נִשְׁבַּע לָהֶם נִשְׁחַטְטָם בְּמִדְבָּר׃
no-deserto e-matou-os a-eles jurou que
[H7650](#)

Porquanto o Senhor não podia pôr este povo na terra que lhes tinha jurado; por isso os matou no deserto.

וְעַתָּה וַיִּגְדַּל- נָא כַחַּת אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃ 17
dizendo falaste como 'Adonai poder-de por-favor engrandecer-se-á E-agora
[H0559](#) [H1696](#) [H0136](#) [H4994](#) [H1431](#) [H6258](#)

Agora, pois, rogo-te que a força do meu Senhor se engrandeça; como tens fallado, dizendo:

וְהַזֶּה אֲרָךְ אַפִּיִם וְרַב- חֶסֶד נִשָּׂא עֲוֹן וּפְשַׁע 18
e-transgressão iniquidade carregando misericórdia e-grande-de iras longo-de YHWH
[H6588](#) [H5771](#) [H5375](#) [H0001](#) [H5771](#) [H0639](#) [H0750](#) [H3068](#)

וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה פִקֹּדַי וְעַל- בְּנֵיִם עַל- אֲבוֹתַי עֲוֹן אֲבוֹתַי וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה 18
terceiros sobre filhos sobre pais iniquidade-de visitando inocenta não e-inocentando
[H8029](#) [H0001](#) [H5771](#) [H5352](#) [H3808](#) [H5352](#)

וְעַל- רְבָעִים׃
quartos e-sobre
[H7256](#)

O Senhor é longanimo, e grande em beneficencia, que perdôa a iniquidade e a transgressão, que o culpado não tem por innocente, e visita a iniquidade dos paes sobre os filhos até á terceira e quarta geração.

סְלַח- נָא לְעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כַּנְדָּל חַסְדְּךָ 19
misericórdia-tua conforme-grandeza-de o-este o-povo a-iniquidade-de por-favor Perdoa
[H1433](#) [H2088](#) [H5771](#) [H4994](#) [H5545](#)

וּכְאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד- הַנְּהָ׃
e-come e-come a-o-povo o-este de-Mitsrayim aqui e-até
[H2008](#) [H5704](#) [H4714](#) [H2088](#) [H5375](#)

Perdôa pois a iniquidade d'este povo, segundo a grandeza da tua benignidade: e como tambem perdoaste a este povo desde a terra do Egypto até aqui.

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַחְתִּי כַּדְבָרְךָ׃ 20
perdoei YHWH conforme-palavra-tua
[H5545](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1697](#)

E disse o Senhor: Conforme á tua palavra lhe perdoei.

וְאוֹלָם חִי- אֲנִי וַיִּמְלֵא כְבוֹד- יְהוָה אֶת- כָּל- הָאָרֶץ׃ 21
E-contudo eu vivo e-encher-se-á glória-de YHWH (a) toda a-terra
[H0589](#) [H0199](#) [H4390](#) [H3519](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#)

Porém tão certamente como eu vivo, que a gloria do Senhor encherá toda a terra,

עֲשִׂיתִי fiz	אֲשֶׁר- que	אֶתֵּי sinais-meus H0226	וְאֶת- e-(a) H0853	כְּבוֹדִי glória-minha H3519	אֶת- (a) H0853	הָרְאִים os-vendo H7200	הָאֲנָשִׁים os-homens H0376	כֹּל- todos H3605	כִּי Porque	22
שָׁמְעוּ ouviram H8085	וְלֹא e-não H3808	פְּעָמַיִם vezes H6471	עֲשָׂרַיִם dez H6235	זֶה isto H2088	אֵתִי (a)-mim H0853	וַיִּנְטּוּ e-tentaram H5254	וּבַמִּדְבָּר e-no-deserto	בְּמִצְרַיִם em-Mitsrayim H4714	בְּקוֹלִי: em-voz-minha	

E que todos os homens que viram a minha gloria e os meus signaes, que fiz no Egypto e no deserto; e me tentaram estas dez vezes, e não obedeceram á minha voz;

לֹא não H3808	מְנַאֲצִי desprezando-me H5006	וְכֹל- e-todos H3605	לְאַבְתָּם aos-pais-deles H0001	נִשְׁבַּעְתִּי jurei H7650	אֲשֶׁר que	הָאֲרֶץ a-terra H0776	אֶת- (a) H0853	יִרְאוּ verão H7200	אִם- Se	23
								יִרְאוּהָ: verão-a H7200		

Não verão a terra de que a seus paes jurei, e até nenhum d'aquelles que me provocaram a verá.

וַיִּמְלֵא e-seguiu-plenamente H4390	עִמּוֹ com-ele	אַחֵרֶת outro H0312	רוּחַ espírito H7307	הִיְתָה houve H1961	עַקֵּב porque H6118	כָּלֵב Kalev H3612	וְעַבְדִּי E-servo-meu H5650	24	
יִוְרֶשְׁנָה: herdar-a-á H3423	וַיִּרְעוּ e-descendência-dele H2233	שָׁמָּה lá H8033	בָּא veio H0935	אֲשֶׁר- que	הָאֲרֶץ a-terra H0776	אֶל- a H0413	וַתְּבִיאֵתוּ e-trarei-o H0935	אַחֲרַי após-mim	

Porém o meu servo Caleb, porquanto n'elle houve outro espirito, e perseverou em seguir-me, eu o levarei á terra em que entrou, e a sua semente a possuirá em herança:

הַמִּדְבָּר o-deserto	לְכֶם para-vós	וַיִּסְעוּ e-parti H5265	פָּנּוּ virai H6437	מָחָר amanhã H4279	בְּעֵמֶק no-vale H6010	יּוֹשֵׁב habita H3427	וְהַכְּנַעֲנִי e-o-Kena'ani	וְהָעַמְלֵקִי E-o-'Amaleqi H6003	25	
						פַּ ¶	סוּף: Suf H5488	יַם- mar-de H3220	דֶּרֶךְ caminho-de H1870	

E os amalequitas e os cananeos habitam no valle: torna-e-vos amanhã, e caminhae para o deserto pelo caminho do Mar Vermelho.

וַיִּדְבֹּר E-falou H1696	יְהוָה YHWH H3068	אֶל- a H0413	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וְאֶל- e-a H0413	אַהֲרֹן 'Aharon H0175	לֵאמֹר: dizendo H0559	26
---	---	------------------------------------	---	--	---	---	----

Depois fallou o Senhor a Moysés e a Aarão, dizendo:

עַד- Até H5704	מָתַי quando H4970	לְעֵדָה para-a-congregação H5712	הָרָעָה a-má	הַזֹּאת a-esta H2063	אֲשֶׁר que	הֵמָּה eles H1992	מְלִינִים murmurando	עָלַי contra-mim	27
אֶת- (a) H0853	תְּלִנּוֹת murmurações-de H8519	בְּנֵי filhos-de	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	אֲשֶׁר que	הֵמָּה eles H1992	מְלִינִים murmurando	עָלַי contra-mim	שָׁמְעֵתִי: ouvi H8085	

Até quando soffrerei esta má congregação, que murmura contra mim? tenho ouvido as murmurações dos filhos de Israel, com que murmuram contra mim.

28 אָמַר אֱלֹהִים חַי־אֲנִי נֹאמֵר יְהוָה אִם־לֹא כַאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
 falastes como não se YHWH declaração-de eu vivo a-eles Dize
[H1696](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּאָזְנַי כֵּן אֶעֱשֶׂה לָכֶם:
 a-vós farei assim em-ouvidos-meus
[H0241](#)

Dize-lhes: Assim eu vivo, diz o Senhor, que, como fallastes aos meus ouvidos, assim farei a vós outros.

29 בְּמִדְבָּר תְּהֵאֵל יִפְלוּ פְגָרֵיכֶם וְכָל־פְּקָדֵיכֶם לְכָל־
 conforme-todo contados-vossos e-todos cadáveres-vossos cairão o-este No-deserto
[H3605](#) [H3605](#) [H6297](#) [H5307](#) [H2088](#)

מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמֵעַלָּה אֲשֶׁר הִלִּינִתֶם עָלַי:
 de-filho-de número-vosso vinte ano e-acima que murmurastes contra-mim
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H4557](#)

N'este deserto cairão os vossos cadaveres, como tambem todos os que de vós foram contados segundo toda a vossa conta, de vinte annos e para cima, os que d'entre vós contra mim murmurastes;

30 אִם־אַתֶּם תִּבְאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׂאתִי אֶת־יָדִי לְשִׁכּוֹן
 para-fazer-habitar mão-minha (a) levantei que a-terra a vireis vós Se
[H7931](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

אַתְּכֶם בָּהּ אִם־כָּלֵב בֶּן־נֹון יִהְיוּשֻׁעַ וְיִהוֹשֻׁעַ יִפְנֶה בֶּן־נֹון:
 (a)-vós nela exceto Kalev se filho-de e-Yehoshua' Yefunneh filho-de Nun
[H5126](#) [H3091](#) [H3312](#) [H3612](#) [H0853](#)

Não entrareis na terra, pela qual levantei a minha mão que vos faria habitar n'ella, salvo Caleb, filho de Jefoné, e Josué, filho de Nun

31 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבֹן־יְהוָה וְהִבִּיאֲתִי אִתְּם וַיִּדְעוּ
 E-pequenos-vossos que dissestes para-despojo para-despojo para-despojo
[H3045](#) [H0853](#) [H0935](#) [H1961](#) [H0957](#) [H0559](#) [H2945](#)

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מָאֲסָתֶם בָּהּ:
 (a) a-terra que desprezastes nela
[H0776](#) [H0853](#)

Mas os vossos filhos, de que dizeis: Por presa serão, metterei n'ella; e elles saberão da terra que vós desprezastes.

32 וּפְגָרֵיכֶם אַתֶּם וְיִפְלוּ בְּמִדְבָּר תְּהֵאֵל:
 E-cadáveres-vossos vós cairão no-deserto o-este
[H2088](#) [H5307](#) [H6297](#)

Porém, quanto a vós, os vossos cadaveres cairão n'este deserto.

33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רְעִים בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת־
 E-filhos-vossos serão pastores no-deserto quarenta ano e-carregarão (a)
[H0853](#) [H5375](#) [H8141](#) [H0705](#) [H1961](#)

וְנִתְּיָכֶם עַד־תֵּם בְּמִדְבָּר:
 prostituições-vossas até acabar-de no-deserto cadáveres-vossos
[H6297](#) [H8552](#) [H5704](#) [H2184](#)

E vossos filhos pastorearão n'este deserto quarenta annos, e levarão sobre si as vossas fornicções, até que os vossos cadaveres se consumam n'este deserto.

לשנה יום יום ארבעים הארץ את תרתם אשר הימים במספר 34
 pelo-ano dia dia quarenta a-terra (a) espiastes que os-dias Pelo-número-de
[H8141](#) [H3117](#) [H3117](#) [H0705](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H3117](#) [H4557](#)

את וידעתם שנה ארבעים עונותיכם את תשאו לשנה יום
 (a) e-sabereis ano quarenta iniquidades-vossas (a) levareis pelo-ano dia
[H0853](#) [H3045](#) [H8141](#) [H0705](#) [H5771](#) [H0853](#) [H5375](#) [H8141](#) [H3117](#)

תנואתי:
 oposição-minha
[H8569](#)

Segundo o numero dos dias em que espiastes esta terra, quarenta dias, por cada dia um anno, levareis sobre vós as vossas iniquidades quarenta annos, e conhecereis o meu apartamento.

הזאת הרעה העדה לכל זאת ולא אם דברתי יהוה אני 35
 a-esta a-má a-congregação a-toda farei isto não se falei YHWH Eu
[H2063](#) [H5712](#) [H3605](#) [H2063](#) [H3808](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#)

ימתו: ושם יתמו הנה במדבר עלי הנועדים
 morrerão e-lá serão-consumidos o-este no-deserto contra-mim os-reunindo-se
[H4191](#) [H8033](#) [H8552](#) [H2088](#) [H3259](#)

Eu, o Senhor, falei: se assim não fizer a toda esta má congregação, que se levantou contra mim, n'este deserto se consumirão, e ahi fallecerão.

וישביו הארץ את לתור משה שלח אשר והאנשים 36
 e-voltaram a-terra (a) para-espiar Mosheh enviou que E-os-homens
[H7725](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H7971](#) [H0376](#)

להוציא העדה כל את עליו (וילינו) וילינו
 para-trazer a-congregação toda (a) contra-ele e-fizeram-murmurar e-fizeram-murmurar
[H3318](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0853](#)

דבה על הארץ:
 sobre má-fama a-terra
[H0776](#) [H1681](#)

E os homens que Moysés mandara a espiar a terra, e que, voltando, fizeram murmurar toda a congregação contra elle, infamando a terra,

לפני במנפה רעה הארץ דבת מוצאי האנשים וימתו 37
 diante-de pela-praga má a-terra má-fama-de trazendo os-homens E-morreram
[H6440](#) [H4046](#) [H0776](#) [H1681](#) [H3318](#) [H0376](#) [H4191](#)

יהוה:
 YHWH
[H3068](#)

Aquelles mesmos homens, que infamaram a terra, morreram da praga perante o Senhor.

האנשים מן חיו יפנה בן וקלב נון בן ויהושע 38
 os-homens de viveram Yefunneh filho-de e-Kalev Nun filho-de E-Yehoshua'
[H0376](#) [H2421](#) [H3312](#) [H3612](#) [H5126](#) [H3091](#)

הארץ את לתור ההלכים ההם
 a-terra (a) para-espiar os-into os-aqueles
[H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H1980](#) [H1992](#)

Mas Josué, filho de Nun, e Caleb, filho de Jefoné, que eram dos homens que foram espiar a terra, ficaram com vida.

39 וַיִּתְאָבְלוּ וַיִּשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-אֶל-הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת-מֹשֶׁה וַיֹּדַבֵּר 39
 e-lamentou Yisra'el filhos-de todos a as-estas as-palavras (a) Mosheh E-falou
[H0056](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4872](#) [H1696](#)
 הַעַם מְאֹד:
 o-povo muito
[H3966](#)

E falou Moysés estas palavras a todos os filhos de Israel: então o povo se contristou muito.

40 וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל-רֹאשׁ-הַהָר לֵאמֹר הֲנִנוּ 40
 E-madrugaram de-manhã e-subiram a e-subiram a-cume-de a-montanha dizendo eis-nos
[H1242](#) [H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H0559](#) [H2009](#)
 אֶל-וְעָלִינוּ וְעָלִינוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ:
 a e-subiremos o-lugar que disse YHWH porque pecamos
[H0413](#) [H5927](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2398](#)

E levantaram-se pela manhã de madrugada, e subiram ao cume do monte, dizendo: Eis-nos aqui, e subiremos ao lugar que o Senhor tem dito; porquanto havemos peccado.

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמָה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא 41
 E-disse Mosheh por-que isto vós transgredindo (a) boca-de YHWH e-ela não
[H0559](#) [H4872](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0853](#) [H6310](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3808](#)
 תִּצְלַח:
 prosperará

Mas Moysés disse: Porque quebrantae o mandado do Senhor? pois isso não prosperará.

42 אֶל-תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקֶרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפּוּ לִפְנֵי 42
 Não subais porque não e-ela não no-meio-de-vós e-não sejaes feridos diante dos vossos inimigos
[H0408](#) [H5927](#) [H0369](#) [H3068](#) [H7130](#) [H3808](#) [H5062](#) [H6440](#)
 אִיבֵיכֶם:
 inimigos-vossos
[H0341](#)

Não subae, pois o Senhor não estará no meio de vós, para que não sejaes feridos diante dos vossos inimigos.

43 כִּי הָעַמְלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפֹלְתֶם בְּחַרְבַּי כִּי-עַל 43
 Porque o-Amaleqi e-o-Kena'ani lá diante-de-vós e-caireis pela-espada porque por
[H6003](#) [H8033](#) [H6440](#) [H5307](#) [H2719](#)
 כֵּן שָׁבַתְתֶּם מֵאַחֲרַי יְהוָה וְלֹא-יְהִי יְהוָה עִמָּכֶם:
 assim voltastes de-após YHWH e-não será YHWH convosco
[H7725](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3068](#)

Porque os amalequitas e os cananeos estão ali diante da vossa face, e caireis á espada: pois, porquanto vos desviastes do Senhor, o Senhor não será convosco.

44 וַיַּעֲבֹדוּ וַיַּעֲלוּ לְעֹלֹת אֶל-רֹאשׁ הַהָר וַיִּתְּנוּ בְרִית-עֵרְוָה 44
 E-presumiram para-subir a e-subiram a-cume-de a-montanha aliança-de e-arca-de
[H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#)
 וּמֹשֶׁה לֹא-מָשׂוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה:
 e-Mosheh não moveram-se do-meio-de o-acampamento
[H3808](#) [H4872](#) [H4185](#) [H7130](#) [H4264](#)

Comtudo, temerariamente, tentaram subir ao cume do monte: mas a arca do concerto do Senhor e Moysés não se apartaram do meio do arraial.

וַיִּכּוּם e-feriram-os H5221	הַהוּא a-aquela H1931	בְּהַר na-montanha H2022	הַיֹּשֵׁב o-habitando H3427	וְהַכְּנַעֲנִי e-o-Kena'ani	הָעֲמֹלִיקִי o-'Amaleqi H6003	וַיֵּרֵד E-desceu H3381	
				כַּ ף	הַחֹרְמָה: Chormah H2767	עַד- até H5704	וַיִּכְתּוּם e-esmagaram-os H3807

Então desceram os amalequitas e os cananeos, que habitavam na montanha, e os feriram, derrotando-os até Horma.